

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
5127-3

First edition
Première édition
1988-11-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

Documentation and information — Vocabulary —

Part 3:
Iconic documents

Documentation et information — Vocabulaire —

Partie 3:
Documents iconiques

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5127-3:1988

Reference number
Numéro de référence
ISO 5127-3 : 1988 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5127-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 46, *Information and documentation*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5127-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 46, *Information et documentation*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Sommaire

Page

0 Introduction	1
----------------------	---

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application	3
2 Principes et règles suivies	3
2.1 Définition de l'article	3
2.2 Constitution d'un article	4
2.3 Classification d'un article	4
2.4 Choix des termes et des définitions	4
2.5 Pluralité de sens ou polysémie	4
2.6 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et utilisation de l'astérisque	5
2.7 Orthographe	5
2.8 Constitution de l'index alphabétique	5
2.9 Définitions ISO citées	5
2.10 Sources et leurs abréviations	6

Section deux : Termes et définitions

2.3 Documents iconiques	7
2.3.1 Termes fondamentaux	7
2.3.2 Images originales	7
2.3.3 Types d'estampes	9
2.3.4 Estampes en termes de procédés graphiques	9

Index alphabétiques

Anglais	14
Français	16

Contents

	Page
0 Introduction	1
 Section one : General	
1 Scope and field of application	3
2 Principles and rules followed	3
2.1 Definition of an entry	3
2.2 Organization of an entry	4
2.3 Classification of an entry	4
2.4 Selection of terms and wording of definitions	4
2.5 Multiple meanings	4
2.6 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk	5
2.7 Spelling	5
2.8 Organization of the alphabetical index	5
2.9 Cited ISO definitions	5
2.10 Sources and their abbreviations	6
 Section two : Terms and definitions	
2.3 Iconic documents	7
2.3.1 Basic terms	7
2.3.2 Original pictures	7
2.3.3 Kinds of prints	9
2.3.4 Prints in terms of graphic processes	9
 Alphabetical indexes	
English	14
French	16

Documentation and information — Vocabulary —

Part 3: Iconic documents

Documentation et information — Vocabulaire —

Partie 3: Documents iconiques

0 Introduction

Documentation gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

In accordance with the directives given to the ISO subcommittee in charge of this International Standard, the work on it has been mainly based on the usage to be found in relevant national vocabularies and on various published and draft international documents from ISO and other international organizations (such as ICA*, IFLA*, FID*, UNESCO, and WIPO*) as well as published and draft national standards.

0 Introduction

La documentation donne lieu à de très nombreux échanges internationaux d'ordre intellectuel ou matériel. Ces échanges sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents domaines ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision de notions utiles.

Pour éviter les malentendus dus à cette situation et pour faciliter les échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays pour désigner la même notion et de rédiger des définitions assurant une équivalence satisfaisante entre ces différents termes.

Conformément aux directives données au sous-comité de l'ISO chargé de la présente Norme internationale, les travaux ont été essentiellement basés sur l'usage codifié dans les vocabulaires nationaux correspondants et sur différents documents ou projets internationaux de l'ISO et d'autres organisations internationales (telles que le CIA*, l'IFLA*, la FID*, l'UNESCO et l'OMPI*), ainsi que sur des normes ou des projets nationaux.

* ICA = International Council on Archives
IFLA = International Federation of Library Associations and Institutions
FID = International Federation for Documentation
WIPO = World Intellectual Property Organization

* CIA = Conseil international des archives
IFLA = Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques
FID = Fédération internationale de documentation
OMPI = Organisation mondiale de la propriété intellectuelle

The definitions have been drawn up with the objective of achieving a proper balance between precision and simplicity. The main purpose of this International Standard is to provide definitions that can be understood to have the same meaning by all concerned. It may thus be felt that some definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take into account certain exceptions, or are in conflict with established uses in particular fields of application.

In addition, this International Standard consists of several parts prepared over a long period of time and it may be that the preparation of the later parts introduces small inconsistencies with the early ones.

These imperfections will be eliminated as far as possible in later editions. This procedure allows for immediate publication of needed parts and permits an element of flexibility in the preparation of a comprehensive vocabulary in view of the dynamics of language.

International Standard ISO 5127 consists of a number of parts arranged as follows:

- Part 1: Basic concepts
- Part 2: Traditional documents
- Part 3: Iconic documents
- Part 4: Archival documents
- Part 5: Identification, acquisition, processing of documents and data
- Part 6: Documentary languages
- Part 7: Retrieval and dissemination of information
- Part 8: Reprography of documents
- Part 9: Administration and organization of archives, libraries, documentation centres and museums
- Part 10: Legal aspects of documentation and information: Literary, artistic and industrial property
- Part 11: Audio-visual documents

Les définitions ont été conçues de façon telle qu'un équilibre raisonnable entre la précision et la simplicité soit atteint. L'objectif principal de la présente Norme internationale est de fournir des définitions pouvant être reconnues comme ayant le même sens par tout lecteur concerné. Quelques définitions peuvent donc sembler insuffisamment précises, ne pas inclure tous les cas, ne pas tenir compte de certaines exceptions ou être en contradiction avec les usages établis dans des domaines d'application particuliers.

De plus, la présente Norme internationale est constituée de plusieurs parties dont l'élaboration s'est étalée sur une grande période de temps, et il se peut que la préparation de nouvelles parties introduise des petites incohérences dans les anciennes.

Ces imperfections seront éliminées dans la mesure du possible dans les éditions ultérieures. Cette procédure permet de publier rapidement les parties les plus attendues et introduit un élément de souplesse dans la réalisation d'un vocabulaire étendu et devant s'adapter à la dynamique de la langue.

La Norme internationale ISO 5127 est constituée de plusieurs parties disposées comme suit:

- Partie 1: Notions fondamentales
- Partie 2: Documents de type traditionnel
- Partie 3: Documents iconiques
- Partie 4: Documents d'archives
- Partie 5: Identification, acquisition et traitement des documents et des données
- Partie 6: Langages documentaires
- Partie 7: Recherche et diffusion de l'information
- Partie 8: Reprographie de documents
- Partie 9: Gestion et organisation des archives, bibliothèques, centres de documentation et musées
- Partie 10: Aspects légaux de la documentation et de l'information: Propriété littéraire, artistique et industrielle
- Partie 11: Documents audiovisuels

Section one : General

1 Scope and field of application

The International Standard is intended to facilitate international communication in the field of information and documentation. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information and documentation and identifies relationships between the entries. The scope of this International Standard corresponds approximately to that of ISO/TC 46: *Standardization of practices relating to libraries, documentation and information centres, indexing and abstracting services, archives, information science and publishing*.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are worded so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to one language.

This part of ISO 5127 deals with iconic documents defined to reflect the needs of the trades and institutions which handle various types of pictures with any claim to being works of art. The list of terms is intended for use in such activities as buying and selling, collecting, cataloguing and filing, exhibiting and lending pictures. The range does not aim at completeness in any wider sense, but is limited to those terms most commonly used in art galleries and collections, museums, libraries, archives, and other information centres. Since this is a list of documentation terms, only the terms indicating the kind and form of document are included. Where pictorial documents can only be distinguished by their prerequisite process, this forms part of their definition. Only terms relating to permanent and self-contained (independent) documents are included, hence such terms as "movie picture" or "illustration" are omitted. For information work such documents should either be described as parts of other documents (see ISO 5127-2 and ISO 5127-5) or by a more specific term. The selection of terms for this part of ISO 5127 does not include simple copies of pictures (such as, for example, electrostatic reproductions). These are to be found in ISO 5127-8 and other International Standards dealing with general reprography vocabulary.

2 Principles and rules followed

2.1 Definition of an entry

Section two comprises a number of entries; this term is to be understood with the following meaning:

entry: Set of essential elements consisting of an index number, one or more synonymous terms, and a phrase defining one concept; in addition, a set may include examples or notes to facilitate the understanding of the concepts.

Other terms, such as *vocabulary*, *concept*, *term*, *definition* are used in this International Standard with the meanings defined in ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine de l'information et de la documentation. Elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies se rapportant à ce domaine et définit les relations pouvant exister entre différents articles. L'objet de la présente Norme internationale correspond approximativement à celui de l'ISO/TC 46: *Normalisation des pratiques en usage dans les bibliothèques, les centres de documentation et d'informations, les services d'indexation et d'analyse, les archives, ainsi que dans les domaines de la science de l'information et de l'édition*.

Afin de faciliter leur transposition dans d'autres langues, les définitions ont été établies de manière à ne présenter que peu de particularités attachées à une langue donnée.

La présente partie de l'ISO 5127 traite des documents iconiques définis pour traduire les besoins des commerces et des institutions qui s'occupent d'images de divers types répondant à l'appellation d'œuvres d'art. La liste des termes doit être utilisée dans des activités telles que l'achat et la vente, la collection, le catalogage et le classement, l'exposition et le prêt d'images. L'éventail ne cherche pas à être exhaustif dans un sens plus large mais est limité aux termes les plus communément utilisés dans les galeries d'art et les collections, les musées, les bibliothèques, les archives et autres centres d'information. S'agissant d'une liste de termes de documentation, seuls les termes désignant les formes et les types de documents ont été retenus. Quand les documents représentant des peintures ne peuvent être distingués que par leur procédé, celui-ci fait partie de leur définition. Seuls les documents permanents et indépendants ont été inclus, d'où l'omission de termes tels que « cinéma » ou « illustration ». Pour le travail de documentation, ces documents doivent être décrits comme parties d'autres documents (voir ISO 5127-2 et ISO 5127-5), ou par un terme plus spécifique. La sélection des termes pour la présente partie de l'ISO 5127 ne comprend pas les copies d'images (par exemple les reproductions électrostatiques). Celles-ci doivent être recherchées dans l'ISO 5127-8 et autres Normes internationales ayant trait au vocabulaire de la reprographie en général.

2 Principes et règles suivies

2.1 Définition d'un article

La section deux comprend un certain nombre d'articles; ce terme devant être entendu dans le sens suivant:

article: Ensemble d'éléments essentiels, généralement repéré par un indice de classement, comprenant essentiellement un ou plusieurs terme(s) synonyme(s) et une définition d'une notion exprimée par ce(s) terme(s); pour faciliter la compréhension de la définition, cet ensemble peut être complété par des exemples ou par des notes.

D'autres termes, tels que *vocabulaire*, *notion*, *terme*, *définition* sont employés dans la présente Norme internationale avec les sens définis dans l'ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

2.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 2.1 and, if necessary, additional elements; thus it may contain, for each language, at most the following elements in the following order:

- a) an index number (common for all languages);
- b) the term or the generally preferred term in the language [the absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a symbol consisting of five points (.....)];
- c) permitted synonymous term(s);
- d) an abbreviation for the term;
- e) the text of the definition (see 2.4);
- f) one or more examples with the heading "Example(s)";
- g) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts, with the heading "Note(s)" and/or giving a reference to related ISO publications.

Where several terms appear under the same index number, the one given in the first (upper) line is always the preferred one; for example:

2.3.4.4-01 photograph (1)
photo (1)
etc.

2.3 Classification of an entry

Each entry is numbered according to a logical structuring of the concept field represented by the title of this International Standard. Thus, within this International Standard, future changes can be made without affecting the predetermined sequence of the parts and sub-clauses. As different steps in the elaboration of this International Standard may be finished at different moments, the number of the part in which they are published may not always coincide with that of the logical structure of this International Standard identifying the contents of the part.

2.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions have, as far as possible, followed established usage. When there were contradictions, solutions agreeable to the majority have been sought.

2.5 Multiple meanings

When a given term has several different meanings, a separate entry is given for each meaning, to facilitate translation into other languages. The different meanings are indicated and differentiated by adding bracketed numbers to the term, for example

photograph (1), photograph (2), etc.

2.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 2.1 et, si nécessaire, un certain nombre d'éléments supplémentaires; ainsi, il peut tout au plus comprendre, pour chaque langue et dans l'ordre, les éléments suivants:

- a) un indice de classement (commun à toutes les langues);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue [l'absence de terme consacré pour exprimer une notion dans la langue est indiquée par cinq points de suspension (.....)];
- c) le terme ou les termes synonyme(s) admis;
- d) une abréviation du terme;
- e) le texte de la définition (voir 2.4);
- f) un ou plusieurs exemple(s) précédé(s) du titre «Exemple(s)»;
- g) une ou plusieurs note(s) précisant certaines particularités d'application de la notion, précédée(s) du titre «Note(s)» et/ou donnant référence aux publications correspondantes de l'ISO.

Dans les cas où plusieurs termes apparaissent avec le même indice de classement, le terme donné dans la première ligne (supérieure) est toujours le terme préféré; par exemple:

2.3.4.4-01 photographie (1)
photo (1)
etc.

2.3 Classification d'un article

Chaque article est numéroté selon la structuration logique du domaine des notions représenté par le titre de la présente Norme internationale. Ainsi, des changements dans la présente Norme internationale peuvent être faits sans affecter la séquence prédéterminée des parties et paragraphes. Étant donné que différents pas dans l'élaboration de la présente Norme internationale peuvent être accomplis à des moments différents, le numéro de la partie où elles sont éventuellement publiées peut ne pas toujours coïncider avec celui de la structure logique de la présente Norme internationale qui identifie le sommaire de la partie.

2.4 Choix des termes et des définitions

Les choix qui ont été faits pour les termes et leurs définitions sont, dans toute la mesure du possible, compatibles avec les usages établis. Lorsque certains usages sont apparus contradictoires, des solutions acceptables par la majorité ont été proposées.

2.5 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsqu'un même terme peut prendre plusieurs sens, ceux-ci sont définis dans des articles différents, pour faciliter la traduction dans d'autres langues. Les sens différents sont indiqués et différenciés en ajoutant au terme des numéros entre parenthèses, par exemple:

photographie (1), photographie (2), etc.

2.6 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of this International Standard, which may be in another part. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

When two such terms defined in separate entries directly follow each other (or are separated only by a punctuation sign), an asterisk separates the terms.

2.7 Spelling

In the English language text of this International Standard, the terms, definitions, examples, and notes are given in what may be considered as the preferred spelling in the United Kingdom. Other spellings considered correct in English are not forbidden and users may transcribe the terms into their preferred spelling without being in contradiction with the text of this International Standard.

2.8 Organization of the alphabetical index

At the end of each part, an alphabetical index for each language used includes, in their basic forms, all terms in that language defined in the part or used in the definitions and defined in other parts. Multiple-word terms appear in alphabetical order both by natural order of words and by inverted order. If their definitions belong to the same part of this International Standard, the complete number of the corresponding entry is shown in the index. If they are defined in a different part, the index shows only the first three digits of their number in that part.

2.9 Cited ISO definitions

The content of this International Standard is intended for users in the field of information and documentation as a whole who require a basic understanding of a number of related disciplines without having to know the full spectrum of definitions. Accordingly, in addition to the numerous definitions developed especially for the field of information and documentation, this International Standard may in certain cases comprise the following:

a) Modified definitions

Some terms in this International Standard having a specific meaning in the field of information and documentation have already been standardized by ISO. In such cases, the definitions already existing have also been included here, and the reader is referred to the International Standard where the complete definition may be found.

2.6 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et utilisation de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, exemple ou note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article de la présente Norme internationale, qui peut se trouver dans une autre partie. Le même terme n'est écrit en caractères italiques que lors de son premier emploi dans chaque article.

Lorsque, dans une définition, deux termes distincts définis dans d'autres articles se suivent sans interruption (ou ne sont séparés que par un signe de ponctuation), ces termes sont séparés par un astérisque.

2.7 Orthographe

Dans le texte de langue anglaise de la présente Norme internationale, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits avec l'orthographe qui peut être considérée comme l'orthographe préférée au Royaume-Uni. Les autres orthographes considérées comme correctes en langue anglaise ne sont pas prosrites et les usagers peuvent transcrire les termes en suivant l'orthographe qu'ils préfèrent, sans être en contradiction avec le texte de la présente Norme internationale.

2.8 Constitution de l'index alphabétique

Dans chaque partie, un index alphabétique comprend, pour chaque langue, dans leur forme originale, tous les termes de cette langue définis dans la partie ou employés dans les définitions et définis dans d'autres parties. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement, à la fois suivant l'ordre naturel des mots et suivant l'ordre inverse. S'ils sont définis dans la même partie de la présente Norme internationale, l'index indique le numéro de l'article qui donne leur définition. S'ils sont définis dans une autre partie, l'index ne donne que les trois premiers chiffres de leur numéro dans celle-ci.

2.9 Définitions ISO citées

Le contenu de la présente Norme internationale est destiné aux utilisateurs dans le domaine de l'information et de la documentation dans son ensemble qui doivent avoir suffisamment de connaissances dans un certain nombre de disciplines connexes sans devoir comprendre toute l'ampleur des définitions. En conséquence, en plus des nombreuses définitions élaborées particulièrement pour le domaine de l'information et de la documentation, la présente Norme internationale peut dans certains cas contenir ce qui suit:

a) Définitions modifiées

Certains termes de la présente Norme internationale ayant une signification particulière dans le domaine de l'information et de la documentation ont déjà été normalisés par l'ISO. Dans ces cas, les définitions déjà existantes ont été incluses et le lecteur est renvoyé à la Norme internationale renfermant la définition intégrale.

b) Existing ISO definitions

Where an ISO definition already exists and is considered suitable for the general users whose needs are covered by this International Standard, it is incorporated and cross-referenced to the International Standard. The reference number and date of issue of the appropriate International Standard is quoted, in brackets, following the relevant definition.

2.10 Sources and their abbreviations

ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

ISO 2382, *Information processing systems — Vocabulary*.

b) Définitions ISO existantes

Lorsqu'une définition ISO existe déjà et convient aux utilisateurs dont les besoins sont couverts par la présente Norme internationale, elle est insérée avec un renvoi à la Norme internationale. Le numéro de référence et la date de publication de la Norme internationale appropriée sont indiqués entre parenthèses à la suite de la définition pertinente.

2.10 Sources et leurs abréviations

ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

ISO 2382, *Systèmes de traitement de l'information — Vocabulaire*.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5127-3:1988

Section two : Terms and definitions

NOTE — The different parts of ISO 5127 will eventually be published as one document. The numbering of the definitions in section two “Terms and definitions” begins with the logical sequence number under which the terms will appear when the parts are compiled into a single document.

2.3 Iconic documents

2.3.1 Basic terms

2.3.1-01

iconic document

Document in which pictorial representation is the prominent feature.

2.3.1-02

picture

Two-dimensional, or primarily two-dimensional, presentation of one or more object(s) or shape(s).

2.3.1-03

print

Picture, or other image, obtained by the *impression* of an inked block, printing plate or *master*, as an *ink jet print*, or through a screen.

2.3.1-04

proof

Trial *impression* or extra careful impression of a *print*, sometimes struck off in a limited number before the ordinary *issue*.

2.3.2 Original pictures

2.3.2-01

drawing

Picture made with a mineral such as solid colours or with a pointed tool.

2.3.2-02

cartoon

Preparatory *drawing* for a *painting*, mosaic or decoration, which is usually the same size as the finished work.

NOTE — For “strip cartoon” see ISO 5127-2.

2.3.2-03

watercolour

Picture in sepia, bistre or water-diluted colours.

2.3.2-04

wash drawing

Drawing in pen and ink wash or watercolour wash.

2.3.2-05

painting

Picture made with a colouring matter which is suspended in a non-aqueous, or only partially aqueous, vehicle to form a non-transparent, pasty or liquid substance.

Section deux : Termes et définitions

NOTE — Les différentes parties de l'ISO 5127 sont destinées à être réunies en un seul et même document. La numérotation des définitions dans la section deux « Termes et définitions » commence par le numéro de séquence logique sous lequel les termes apparaîtront après compilation des parties en un document unique.

2.3 Documents iconiques

2.3.1 Termes de base

2.3.1-01

document iconique

Document dont la caractéristique principale est la représentation illustrée.

2.3.1-02

image

Représentation à deux dimensions ou principalement à deux dimensions d'un ou plusieurs objet(s) ou forme(s).

2.3.1-03

estampe

Image, obtenue par l'*impression* d'un bloc encre, d'une plaque imprimante ou d'une *matrice*, comme *impression à jet d'encre*, ou à travers un écran.

2.3.1-04

épreuve

Impression d'essai ou impression d'un tirage particulièrement soigné, parfois réalisé à un nombre limité avant l'*édition* normale.

2.3.2 Images originales

2.3.2-01

dessin

Image faite avec une mine telle que des couleurs solides, ou avec un instrument pointu.

2.3.2-02

carton

Dessin préparatoire pour la *peinture*, la mosaïque ou la décoration, habituellement de la même taille que le produit définitif.

2.3.2-03

aquarelle

Image faite avec de la sépia, du bistre ou des couleurs étendues d'eau.

2.3.2-04

lavis

Dessin fait à la plume et au lavis à l'encre ou aux couleurs à l'eau lavées.

2.3.2-05

peinture

Image faite avec une matière colorante en suspension dans un excipient non aqueux, ou seulement partiellement aqueux, pour former une substance non transparente, pâteuse ou liquide.

2.3.2-06

miniature (1)

Picture painted in a *manuscript* or printed *book*.

2.3.2-07

miniature (2)

Highly detailed *picture* painted on ivory or vellum, most often a portrait, rarely exceeding a height of 5 cm.

2.3.2-08

collage

Picture composed of various materials, such as paper cuttings, laid on a plane area.

2.3.2-09

rubbing

Visual record of a raised, incised or textured surface obtained by placing paper over it and rubbing the paper with a coloured substance.

2.3.2-10

tracing (1)

Picture obtained by placing a translucent sheet of paper, such as tracing paper, over another picture and drawing on it selected elements of the latter.

2.3.2-11

monotype

Unique *picture* produced by taking a *transfer* from a *painting* by pressure.

2.3.2-12

transfer

Picture transferred to paper, porcelain, etc., from designs printed on a specially prepared paper.

2.3.2-13

photograph (1)

photo (1)

Picture obtained by a process which fixes a direct and durable image on a sensitized surface by the action of light.

2.3.2-14

daguerreotype

Positive *photograph* (1) on a silver-coated copper plate.

2.3.2-15

vitrotype

Positive *photograph* (1) on a glass plate coated with collodion or albumen.

2.3.2-16

ferrotype

Positive *photograph* (1) on black or dark brown enamelled sheet iron coated with collodion.

2.3.2-17

pannotype

Positive *photograph* (1) on oilcloth coated with collodion.

2.3.2-06

miniature (1)

Image peinte sur un *manuscrit* ou sur un *livre* imprimé.

2.3.2-07

miniature (2)

Image à haut niveau de détail peinte sur ivoire ou sur vélin, le plus souvent un portrait, excédant rarement une hauteur de 5 cm.

2.3.2-08

collage

Image composée de matériaux variés, tels que papiers découpés, disposés sur une surface plane.

2.3.2-09

frottis

Enregistrement visuel d'une surface en relief, gravée en creux ou tramée, obtenue en plaçant un papier dessus et en frottant le papier avec une matière colorée.

2.3.2-10

calque

Image obtenue en plaçant une feuille de papier translucide, telle que du papier calque, sur une autre image et en y dessinant des éléments sélectionnés de cette dernière.

2.3.2-11

monotype

Image unique obtenue en prenant une *décalcomanie* à partir d'une *peinture* par pression.

2.3.2-12

décalcomanie

Image décalquée sur papier, porcelaine, etc., à partir de dessins imprimés sur un papier spécialement préparé.

2.3.2-13

photographie (1)

photo (1)

Impression obtenue par un procédé qui fixe une *image* directe d'une façon durable, sur une surface sensibilisée, par l'action de la lumière.

2.3.2-14

daguerreotype

Photographie (1) positive sur une plaque de cuivre recouverte d'argent.

2.3.2-15

vitrotype

Photographie (1) positive sur une plaque de verre recouverte de collodion ou d'albumen.

2.3.2-16

ferrotype

Photographie (1) positive sur tôle émaillée noir ou brun foncé, recouverte de collodion.

2.3.2-17

linotype

Photographie (1) positive sur toile cirée recouverte de collodion.

2.3.3 Kinds of prints

2.3.3-01

bookplate

ex libris

Label indicating ownership when fixed into a *book* or other *document*.

2.3.3-02

security print

Document produced by means of a combination of graphic processes or some secret method of manufacture expressly to avoid counterfeit.

Exemples : Paper money (singular : bank note).

2.3.3-03

ephemeral print (plural : printed ephemera)

Document produced for a specific event, or series of events, ceasing to serve its original purpose after a period of time or in another context.

2.3.3-04

postcard

Card of regulation size intended for conveyance by post, often with a *picture* on one side.

2.3.3-05

stereoscopic picture

Document containing two *pictures*, with a slight offset in space intended for simultaneous observation separately by each eye (through a viewer) and producing the optical illusion of relief.

2.3.4 Prints in terms of graphic processes

2.3.4.1 Relief processes

2.3.4.1-01

woodcut

Print from a woodblock, usually sawn along the grain, the non-printing areas of which have been cut away leaving the image to be printed standing in relief.

2.3.4.1-02

metal relief cut

Print from a plate of metal, the non-printing areas of which have been cut away leaving the image to be printed standing in relief.

2.3.4.1-03

wood-engraving

Print from a woodblock, usually boxwood, cut across the grain, the non-printing areas of which have been engraved leaving the image to be printed standing in relief.

2.3.4.1-04

linocut

Print from a piece of linoleum (lino), the non-printing areas of which have been cut away leaving the image to be printed standing in relief.

2.3.3 Types d'estampes

2.3.3-01

ex-libris

Étiquette que l'on peut apposer sur un *livre* ou autre *document* et indiquant une marque de propriété.

2.3.3-02

impression de sécurité

Document résultant des procédés graphiques combinés ou de certains secrets de fabrication pour éviter expressément la contrefaçon.

Exemples : papier monnaie (singulier : billet de banque).

2.3.3-03

bilboquet (pluriel : travaux de ville)

Document produit pour un événement particulier ou une série d'événements, cessant de servir à ses fins premières après un certain temps ou dans un autre contexte.

2.3.3-04

carte postale

Carte de dimensions normalisées pour envoi par la poste, souvent avec une *image* sur une des faces.

2.3.3-05

image stéréoscopique

Document comportant deux *images* légèrement décalées dans l'espace, destinées à être vues en même temps mais séparément par chaque œil (à l'aide d'une visionneuse), et produisant l'illusion optique du relief.

2.3.4 Estampes en termes de procédés graphiques

2.3.4.1 Procédés en relief

2.3.4.1-01

gravure sur bois

xylographie

Impression à partir d'un bloc de bois, habituellement scié selon le fil, les surfaces non imprimantes de celui-ci ayant été évidées, laissant en relief l'*image* à imprimer.

2.3.4.1-02

gravure sur métal

Impression à partir d'une plaque de métal, les surfaces non imprimantes de celle-ci ayant été évidées, laissant en relief l'*image* à imprimer.

2.3.4.1-03

gravure sur bois debout

Impression à partir d'un bloc de bois, habituellement du buis, coupé en travers du fil, les surfaces non imprimantes de celui-ci ayant été gravées, laissant en relief l'*image* à imprimer.

2.3.4.1-04

linogravure

Impression à partir d'un morceau de linoléum (lino), les surfaces non imprimantes de celui-ci ayant été évidées, laissant en relief l'*image* à imprimer.

2.3.4.1-05

metal relief etching

Print from a plate of metal, the non-printing areas of which have been etched away leaving the image to be printed standing in relief.

2.3.4.1-06

relief half-tone print

Metal relief etching in which variation in tone is represented by dots of different sizes.

2.3.4.2 Intaglio processes

2.3.4.2-01

engraving (1)

Print made from any kind of intaglio plate, whether engraved with hand-tools or machine, or etched with acid so that the printing areas are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-02

copper engraving

Print from a plate of copper, or of copper faced with steel, the printing areas of which have been engraved so that they are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-03

steel engraving

Print from a plate of steel, the printing areas of which have been engraved so that they are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-04

engraving (2)

Print from a plate of metal, the printing areas of which have been cut with tools so that they are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-05

line engraving

Print from a plate of metal, the printing areas of which have been cut with a graver (burin) so that they are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-06

dry point

Print from a plate of metal in which the printing areas have been scratched with a steel point.

2.3.4.2-07

mezzotint

Print from a plate of metal initially roughened all over, traditionally with a rocker, and subsequently reburnished in places where the printing areas call for white parts or half-tone effects.

2.3.4.1-05

eau-forte sur métal

Impression à partir d'une plaque de métal, les surfaces non imprimantes de celle-ci ayant été gravées, laissant en relief l'image à imprimer.

2.3.4.1-06

impression en relief en demi-teinte

Eau-forte sur métal en relief, dans laquelle les différences de ton sont représentées par des points de différentes tailles.

2.3.4.2 Procédés en creux

2.3.4.2-01

gravure (1)

gravure en taille-douce

Impression à partir de toute plaque en creux, gravée soit à la main ou à la machine, soit à la morsure de l'acide, de sorte que les surfaces imprimantes sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-02

gravure sur cuivre

Impression à partir d'une plaque de cuivre ou de cuivre revêtu d'acier, dont les surfaces imprimantes ont été gravées de sorte qu'elles sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-03

gravure sur acier

Impression à partir d'une plaque d'acier, dont les surfaces imprimantes ont été gravées de sorte qu'elles sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-04

gravure (2)

Impression à partir d'une plaque de métal, dont les surfaces imprimantes ont été gravées avec des outils de sorte qu'elles sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-05

gravure au trait

gravure au burin

Impression à partir d'une plaque de métal, les surfaces imprimantes de celle-ci ayant été incisées au moyen d'un burin, de sorte qu'elles sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-06

pointe sèche

Impression à partir d'une plaque de métal, les surfaces imprimantes de celle-ci ayant été entaillées avec un stylet.

2.3.4.2-07

mezzotinto

gravure à la manière noire

Impression à partir d'une plaque de métal, initialement rendue rugueuse, habituellement au moyen d'un berceau, et repolie par la suite à certains endroits, où les parties imprimantes doivent comporter des parties blanches ou des effets en demi-teinte.

2.3.4.2-08**etching**

Print from a plate of metal initially coated with an acid-resistant ground in which subsequently the design has been drawn exposing the plate more or less to etching with acid so that the printing areas are lower than the non-printing areas.

2.3.4.2-09**soft-ground etching**

Print from a plate of metal initially coated with a soft acid-resistant ground (soft ground) in which subsequently the design has been drawn by tracing through a paper overlay, thus exposing the plate more or less to etching with acid.

2.3.4.2-10**aquatint**

Print from a plate of metal initially coated with powdered resin or asphalt, in which the design has been made by partially removing and adding extra powder, thus exposing the plate to varying degrees of etching with acid.

2.3.4.3 Planographic processes**2.3.4.3-01****lithograph (1)**

Planographic *print* either from a water-absorbent stone, or from a specially treated metal or bimetallic plate on which printing ink adheres to areas only where the image has been designed, due to properties of the printing surface which either attracts or repels the ink.

2.3.4.3-02**lithograph (2)**

Planographic *print* from a lithographic stone (Solnhofen stone) on which the design of the image has been drawn directly or as a *transfer* from specially prepared paper.

2.3.4.4 Photographic processes**2.3.4.4-01****photograph (2)****photo (2)**

Print produced from a direct *photograph* (1) by the action of light.

2.3.4.4-02**salt-paper print**

Print on salted paper obtained from a paper negative (for example calotype, talbotype) or glass negative by the action of light, often highly retouched.

2.3.4.4-03**albumen print**

Print obtained in a coating of albumen which is made light sensitive with silver salts and exposed to light through a photographic negative.

2.3.4.4-04**collodion print****collodion emulsion print**

Print obtained in a coating of collodion which is made light sensitive with silver salts and exposed to light through a photographic negative.

2.3.4.2-08**eau-forte**

Impression à partir d'une plaque de métal, initialement enduite d'un vernis résistant à l'acide, sur laquelle dans la suite le dessin a été réalisé en exposant plus ou moins la plaque à la morsure de l'acide, de sorte que les surfaces imprimantes sont plus basses que les surfaces non imprimantes.

2.3.4.2-09**gravure au vernis mou**

Impression à partir d'une plaque de métal, initialement enduite d'un vernis mou résistant à l'acide, sur laquelle dans la suite le dessin a été réalisé en calquant à travers un papier, ainsi en exposant plus ou moins la plaque à la morsure de l'acide.

2.3.4.2-10**aquatinte**

Impression à partir d'une plaque de métal, initialement enduite de poudre de résine ou d'asphalte, sur laquelle le dessin a été fait par retrait et ajout partiels de poudre, ainsi en exposant la plaque à la morsure de l'acide à degrés variables.

2.3.4.3 Procédés à plat**2.3.4.3-01****lithographie (1)**

Impression à plat à partir soit d'une pierre absorbant l'eau, soit d'une plaque métallique ou bi-métallique spécialement traitée, sur laquelle l'encre d'impression adhère seulement aux endroits où l'*image* a été dessinée, en raison des propriétés de la surface imprimante qui accepte ou repousse l'encre.

2.3.4.3-02**lithographie (2)**

Impression à plat à partir d'une pierre lithographique (pierre à chaux de Solnhofen) sur laquelle l'*image* a été dessinée directement ou reportée à partir d'un papier spécialement préparé.

2.3.4.4 Procédés photographiques**2.3.4.4-01****photographie (2)****photo (2)**

Impression produite à partir d'une *photographie* (1) directe par l'action de la lumière.

2.3.4.4-02**impression sur papier au chlorure de sodium**

Impression sur papier au chlorure de sodium obtenue à partir d'un négatif en papier (par exemple calotype, talbotype) ou en verre par l'action de la lumière, souvent fortement retouché.

2.3.4.4-03**impression à l'enduit d'albumine**

Impression obtenue à l'enduit d'albumine rendu sensible à la lumière par des sels d'argent et exposé à la lumière à travers un négatif photographique.

2.3.4.4-04**impression à collodion**

Impression obtenue à l'enduit de collodion rendu sensible à la lumière par des sels d'argent et exposé à la lumière à travers un négatif photographique.

2.3.4.4-05

platinum print

Print on paper impregnated with sensitized platinum salts and exposed to light through a *photo* (1) -negative.

2.3.4.4-06

carbon print

Print transferred during development onto paper or any other firm support from a carbon tissue initially exposed to light through a photographic negative.

2.3.4.4-07

woodburytype

Print made in coloured gelatin on paper from a thin plate of lead or type metal moulded in shallow relief under strong pressure from a layer of bichromated gelatin initially hardened in varying degrees by being exposed to light under a photographic negative.

2.3.4.4-08

gum bichromate print

Print formed in a hardened coating of gum, chromic salts and pigment on paper as a result of exposure to light through a photographic negative.

2.3.4.4-09

bromide print

gelatin-silver print

Print formed in a hardened coating of silver bromide on paper from exposure to light through a photographic negative.

2.3.4.4-10

photogravure print

Print from a metal (usually copper) plate or cylinder initially coated with asphalt powder on which a tissue of bichromated gelatin has been hardened by light exposure through a reversed photographic negative to make up an etching ground in which, by etching, the image is again reversed and turned into a negative intaglio printing plate or printing cylinder.

2.3.4.4-11

half-tone photogravure print

Photogravure print made with the intermediate use of a screen.

2.3.4.4-12

collotype print

phototype print

Print from a plate initially coated with bichromated gelatin which, when exposed to light under a reversed photographic negative, hardens in proportion to the amount of light each part receives and thus forms a planographic printing surface on which the ink adheres in proportion to its degree of hardness.

2.3.4.5 Other processes

2.3.4.5-01

stencil print

Print obtained either by passing ink through apertures in a stencil plate, or by inking the area surrounding a stencil the parts of which may be held together by a net.

2.3.4.4-05

impression sur platine

Impression sur papier imprégné de sels de platine sensibilisés et exposés à la lumière à travers un *photo* (1) -négatif.

2.3.4.4-06

impression sur carbone

Impression reportée durant le développement sur un papier ou tout autre support solide à partir d'un tissu au charbon initialement exposé à la lumière à travers un négatif photographique.

2.3.4.4-07

photoglyptie

Impression faite par de la gélatine colorée sur papier à partir d'une plaque fine de plomb ou de métal façonné en faible relief sous une forte pression à partir d'une couche de gélatine bichromatée initialement durcie à degrés variables par une exposition à la lumière sous un négatif photographique.

2.3.4.4-08

impression sur gomme bichromatée

Impression réalisée sur un enduit durci de gomme, de sels chromiques et de pigment sur papier après avoir été exposé à la lumière à travers un négatif photographique.

2.3.4.4-09

impression sur bromure

Impression réalisée sur un enduit durci de bromure d'argent sur un papier exposé à la lumière à travers un négatif photographique.

2.3.4.4-10

impression en photogravure

Impression sur une plaque (habituellement du cuivre) ou un cylindre métallique initialement enduit d'une poudre d'asphalte sur lequel un tissu de gélatine bichromatée a été durci par exposition à la lumière à travers un négatif photographique inversé pour réaliser une réserve de morsure sur laquelle, par la morsure, l'*image* est de nouveau inversée et retournée sur une plaque négative d'impression en creux ou sur un cylindre d'impression.

2.3.4.4-11

impression en similligravure

Impression en photogravure réalisée par l'intermédiaire d'une trame.

2.3.4.4-12

impression en collotypie

impression en phototypie

Impression à partir d'une plaque initialement enduite de gélatine bichromatée qui, si elle est exposée à la lumière sous un négatif photographique inversé, durcit proportionnellement à la quantité de la lumière que chaque partie reçoit et forme ainsi une surface imprimante à plat sur laquelle l'encre adhère proportionnellement à son degré de dureté.

2.3.4.5 Autres procédés

2.3.4.5-01

impression au stencil

Impression obtenue soit en faisant passer de l'encre à travers un pochoir ou en encrant les zones entourant un stencil dont les parties peuvent être rassemblées par un filet.

2.3.4.5-02

screen print

Print made through a gauze (of silk or synthetic tissue) in which the printing areas are permeable to liquid colours.

2.3.4.5-03

ink jet print

Print produced by ejecting electrically charged droplets of ink.

NOTE — For the definition of “ink jet printer” see ISO 2382-12.

2.3.4.5-04

dot matrix print

Print produced by a printing head consisting of a number of printing elements organized in *columns* or rows and under the control of an electronic logic, which form the dots to make the graphical presentation.

NOTE — For the definition of “dot (matrix) printer” see ISO 2382-12.

2.3.4.5-02

sérigraphie

Impression faite au moyen d'une gaze (de soie ou de tissu synthétique) dont les parties imprimantes sont perméables aux couleurs fluides.

2.3.4.5-03

impression à jet d'encre

Impression produite par la projection de gouttes d'encre chargées électriquement.

NOTE — Pour la définition d'«imprimante à jet d'encre», voir ISO 2382-12.

2.3.4.5-04

impression matricielle

Impression produite par une tête d'impression comportant un certain nombre d'éléments d'impression alignés en *colonnes* ou lignes et commandée par un circuit logique, formant les points pour réaliser la présentation graphique.

NOTE — Pour la définition d'«imprimante par points» (imprimante matricielle), voir ISO 2382-12.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5127-3:1988

English alphabetical index

A

albumen print 2.3.4.4-03
 aquatint 2.3.4.2-10

B

bank note [see 2.3.3-02]
 bichromate print, gum 2.3.4.4-08
 book [see 2.1.1]
 bookplate 2.3.3-01
 bromide print 2.3.4.4-09

C

calotype [see 2.3.4.4-02]
 carbon print 2.3.4.4-06
 cartoon 2.3.2-02
 cartoon, strip [see 2.1.2]
 collage 2.3.2-08
 collodion emulsion print 2.3.4.4-04
 collodion print 2.3.4.4-04
 collotype print 2.3.4.4-12
 column [see 2.1.4]
 copper engraving 2.3.4.2-02
 cut, metal relief 2.3.4.1-02

D

daguerreotype 2.3.2-14
 document [see 1.2]
 document, iconic 2.3.1-01
 dot matrix print 2.3.4.5-04
 drawing 2.3.2-01
 drawing, wash 2.3.2-04
 dry point 2.3.4.2-06

E

emulsion print, collodion 2.3.4.4-04
 engraving (1) 2.3.4.2-01
 engraving (2) 2.3.4.2-04
 engraving, copper 2.3.4.2-02
 engraving, line 2.3.4.2-05
 engraving, steel 2.3.4.2-03
 engraving, wood 2.3.4.1-03
 entry [see p. 3]
 ephemeral print 2.3.3-03
 etching 2.3.4.2-08
 etching, metal relief 2.3.4.1-05
 etching, soft ground 2.3.4.2-09
 ex libris 2.3.3-01

F

ferrotype 2.3.2-16

G

gelatin-silver print 2.3.4.4-09
 gravure print, half-tone photo 2.3.4.4-11
 gravure print, photo 2.3.4.4-10
 ground etching, soft 2.3.4.2-09
 gum bichromate print 2.3.4.4-08

H

half-tone photogravure print 2.3.4.4-11
 half-tone print, relief 2.3.4.1-06

I

iconic document 2.3.1-01
 impression [see 3.2.3.3]
 ink jet print 2.3.4.5-03
 issue [see 3.2.3, 3.2.5]

J

jet print, ink 2.3.4.5-03

L

line engraving 2.3.4.2-05
 linocut 2.3.4.1-04
 lithograph (1) 2.3.4.3-01
 lithograph (2) 2.3.4.3-02

M

manuscript [see 2.1.2]
 master [see 5.3.1]
 matrix print, dot 2.3.4.5-04
 metal relief cut 2.3.4.1-02
 metal relief etching 2.3.4.1-05
 mezzotint 2.3.4.2-07
 miniature (1) 2.3.2-06
 miniature (2) 2.3.2-07
 monotype 2.3.2-11

N

note, bank 2.3.3-02

P

painting 2.3.2-05
 pannotype 2.3.2-17
 paper money [see 2.3.3-02]
 paper print, salt- 2.3.4.4-02
 photo (1) 2.3.2-13
 photo (2) 2.3.4.4-01
 photograph (1) 2.3.2-13
 photograph (2) 2.3.4.4-01

photogravure print	2.3.4.4-10
photogravure print, half-tone	2.3.4.4-11
phototype print	2.3.4.4-12
picture	2.3.1-02
picture, stereoscopic	2.3.3-05
platinum print	2.3.4.4-05
point, dry	2.3.4.2-06
postcard	2.3.3-04
print	2.3.1-03
print, albumen	2.3.4.4-03
print, bromide	2.3.4.4-09
print, carbon	2.3.4.4-06
print, collodion	2.3.4.4-04
print, collodion emulsion	2.3.4.4-04
print, collotype	2.3.4.4-12
print, dot matrix	2.3.4.5-04
print, ephemeral	2.3.3-03
print, gelatin-silver	2.3.4.4-09
print, gum bichromate	2.3.4.4-08
print, half-tone photogravure	2.3.4.4-11
print, ink jet	2.3.4.5-03
print, photogravure	2.3.4.4-10
print, phototype	2.3.4.4-12
print, platinum	2.3.4.4-05
print, relief half-tone	2.3.4.1-06
print, salt-paper	2.3.4.4-02
print, screen	2.3.4.5-02
print, security	2.3.3-02
print, stencil	2.3.4.5-01
printed ephemera	2.3.3-03
proof	2.3.1-04

R

relief cut, metal	2.3.4.1-02
relief etching, metal	2.3.4.1-05
relief half-tone print	2.3.4.1-06
rubbing	2.3.2-09

S

salt-paper print	2.3.4.4-02
screen print	2.3.4.5-02
security print	2.3.3-02
silver print, gelatin-	2.3.4.4-09
soft-ground etching	2.3.4.2-09
steel engraving	2.3.4.2-03
stencil print	2.3.4.5-01
stereoscopic picture	2.3.3-05
strip cartoon	[see 2.1.2]

T

talbotype	[see 2.3.4.4-02]
tone photogravure print, half-	2.3.4.4-11
tone print, relief half-	2.3.4.1-06
tracing (1)	2.3.2-10
transfer	2.3.2-12

V

vitrotype	2.3.2-15
-----------	----------

W

wash drawing	2.3.2-04
watercolour	2.3.2-03
woodburytype	2.3.4.4-07
woodcut	2.3.4.1-01
wood-engraving	2.3.4.1-03